Amorebieta-Etxanoko Udala
Bizkaia

2008KO APIRILAREN 3AN EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA
ACTA DE LA SESION PLENARIA EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DIA 3 DE ABRIL DE 2008
ALKATE-UDALBURUA ***ALCALDE-PRESIDENTE*** D. David Latxaga Ugartemendia jn.
ZINEGOTZIAK / CONCEJALES ASISTENTES: Dª Amagoya Madariaga Olea and. D. Alberto Gallastegi Abendibar jn. D. Anartz Gandiaga Zarazua jn. Dª Sara Chamizo Diez and. D. Andoni Agirrebeitia Abendibar jn. D. Iñigo Artetxe Arrieta jn. D. Iñigo Bilbao Rekagorri jn. Dª Karmele Aurtenetxe Elorriaga D. Antonio Castellet Conesa jn. D. Alberto Borobia Conde jn. Dª Alicia Eugenia Hernandez Cid and. Dª Belen Saralegui Valero and. D. Vicente Julian Silva Gonzalez jn. D. Miguel Rodriguez González jn. D. Javier Atxurra Gojenola jn. Dª Beatriz Calvo Fernández and.
IDAZKARI NAGUSIA ***LA SECRETARIO GENERAL*** Dª Teresa Virto Larruscain and.
LA INTERVENTOR DE FONDOS MUNICIPALES ***UDAL FONDOEN KONTUHARTZAILEA*** Dª Cristina Bilbao Salterain and.
LA TECNICO DE LA ADMINISTRACION GENERAL ***ADMINISTRAZIO OROKORREKO TEKNIKARIA*** Dª Jasone Ibarra Unzueta and.

Amorebieta-Etxanoko udaletxeko batzar-aretoan, bi mila eta zortziko apirilaren hiruan, goizeko zortzi eta erdietan, David Latxaga Ugartemendia alkate-udalburu jaunaren agindupean, aktaren hasieran aipatu diren zinegotzi jaun-andreak bildu dira, agiria izenpetu duen Teresa Virto Larruscain idazkari nagusi andrearekin, horretarako deialdia egin delarik, ohiko osoko bilkura egiteko. Era berean, Cristina Bilbao Salterain Udal Fondoen kontu-hartzailea eta Jasone Ibarra Unzueta administrazio orokorreko teknikaria ere batzarrean egon dira.

Alkate jaunaren aginduz bilerari hasiera emanda, saio honetako gai zerrendako gaiak aztergai jarri zaizkie Udalbatzako kide guztiei, eta gai horiei buruz ondorengo erabakiak hartu dituzte:

1.- HIRIGUNEKO EGOITZAZKO HIRI LURZORUKO "R" ETA "C" BURUTZAPEN UNITATEEN MUGAKETAREN ALDAKETA BEHIN BETIKO ONESTEA. ESP. ZK.: 07-5069.-

GERTAERA: Tokiko Gobernu Batzarrak, 2007ko azaroaren 15ean egindako batzarrean, hasieran onetsi zuen hiriguneko egoitzazko hiri lurzoruko "R" eta "C" burutzapen unitateen mugaketaren aldaketa.

GERTAERA: Erabaki hori jendaurrean erakutsi zen, iragarkia argitaratuta 2007ko azaroaren 26ko 230. zenbakiko BAOn, 2007ko azaroaren 20ko "Berria" eta 2007ko azaroaren 21eko "Deia" egunkarietan; halaber, banan-banan jakinarazi zitzaien interesdunei, eta inork ez du alegaziorik aurkeztu.

OINARRIA: Kontuan hartu da Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko

En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano a las ocho horas y treinta minutos del día tres de abril de dos mil ocho, bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente D. David Latxaga Ugartemendia se reunieron los Sres/Sras. Concejales que al comienzo del acta se expresan, con asistencia de la suscrita Secretario General, Dª Teresa Virto Larruscain, con el fin de celebrar sesión Plenaria Ordinaria, previa convocatoria cursada al efecto, estando presente también la Interventor de Fondos Municipales, Dª Cristina Bilbao Salterain y la Tecnico de Administración General, Dª Jasone Ibarra Unzueta.

Abierta la sesión de orden del Sr. Alcalde, se somete a la consideración de la Corporación los asuntos comprendidos en el Orden del Día de la presente sesión sobre los cuales se adoptaron los acuerdos siguientes:

1.- APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN DE LA DELIMITACIÓN DE LAS UNIDADES DE EJECUCIÓN "R " Y "C" DE SUELO URBANO RESIDENCIAL CASCO. EXP. Nº 07-5069.-

RESULTANDO que la Junta de Gobierno Local en Sesión celebrada el día 15 de Noviembre de 2.007 acordó aprobar inicialmente la modificación de la delimitación de las Unidades de Ejecución "R" y "C" de Suelo Urbano Residencial Casco

RESULTANDO que sometido el anuncio a exposición pública mediante anuncio en el B.O.B. nº 230, de 26 de Noviembre de 2.007 y diarios "Berria" de 20 de Noviembre y "Deia" de 21 de Noviembre de 2.007 y notificados personalmente los interesados no se han formulado alegaciones.

CONSIDERANDO lo dispuesto en

ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 35.5, 143 eta hurrengo artikuluetan eta indarrean dauden Plangintzaren Udal Arau Subsidiarioetako 3.5.3.2. artikuluan xedatutakoa.

OINARRIA: Kontuan hartu da apirilaren 21eko 11/1999 Legeak aldatu duen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 22-2,c) artikuluan xedatutakoa.

OINARRIA: Kontuan hartu da Hirigintza eta Etxebizitzako Informazio Batzordeak egindako irizpena.

Jarraian gaia eztabaidatzeari ekin zaio:

los Arts. 35.5, 143 y ss. de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y Art. 3.5.3.2 de las vigentes Normas Subsidiarias Municipales de Planeamiento.

CONSIDERANDO lo dispuesto en el Art. 22-2,c) de la Ley 7/85, de 2 de Abril, modificada por la Ley 11/1.999, de 21 de abril.

CONSIDERANDO el Dictamen emitido por la Comisión Informativa de Urbanismo y Vivienda.

Seguidamente se procedió a debatir el asunto.

Calvo andrea, PP:

Batzordean abstenitu egin nintzen, baina orain aldeko botoa emango dut. Besterik ez.

Sra. Calvo del PP:

Simplemente, yo me abstuve en la Comisón, pero voy a votar a favor.

Udalbatzak aho batez, ondokoa ERABAKI DU:

LEHENENGOA: Behin betiko onetsiko da hiriguneko egoitzazko hiri lurzoruko "R" eta "C" burutzapen unitateen mugaketaren aldaketa.

BIGARRENA: Erabaki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da eta banan-banan jakinaraziko zaie eragindako jabeei, dagozkien errekurtsoak eskainita.

La Corporación por unanimidad:

ACUERDA:

PRIMERO: Aprobar definitivamente la modificación de la delimitación de las Unidades de Ejecución "R" y "C" de Suelo Urbano Residencial Casco.

SEGUNDO: Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia así como notificar individualmente a los propietarios afectados, otorgando los recursos pertinentes.

2.- CORREOS Y TELÉGRAFOS S.A. ESTATU SOZIETATEAREN ETA AMORE-BIETA-ETXANOKO UDA-LAREN ARTEKO HITZARMENA, GUDARI KALEKO 6. ZENBAKIAN DAGOEN LOKALA SAN PEDRO KALEKO 7. ZENBA-KIAN DAGOEN UDAL LOKALA-GATIK ALDATZEKO.

GERTAERA: Osoko bilkuraren 2006ko urtarrilaren 25eko erabakiaren bidez, Correos y Telégrafos estatu-

2.- CONVENIO ENTRE LA SOCIEDAD ESTATAL CORREOS Y TELÉGRAFOS S.A. Y EL AYUN-TAMIENTO DE AMOREBIETA-ETXA-NO PARA LA PERMUTA DEL LOCAL SITO EN LA CALLE GUDARI N.º 6 POR EL LOCAL MUNICIPAL SITO EN LA C/ SAN PEDRO N.º 7. EXP Nº 06-207.-

RESULTANDO que por acuerdo Plenaria del día 25 de enero de 2006 se decidió el inicio de las negociaciones con la

sozietatearekin negoziazioak hastea erabaki zen, gaur egun Gudari kaleko 6. zenbakiko eraikinaren beheko solairuan dituen bulegoak San Pedro kaleko 7. zenbakian dagoen eta udal titulartasunekoa den lokalagatik trukatzeko.

- Correos y Telégrafos sozietatearen jabetzakoa den lokala Durangoko Jabetza Erregistroan erregistratuta dago eta hau da bere deskribapena:

Hiri-lokala da: Gudari kaleko 6. zenbakian dagoen etxearen beheko solairuan dago. Lokal horrek ehun eta hirurogeita bederatzi metro koadroko azalera eraikia du (169 m2), eta hauek ditu mugakide: aurrean edo sarreran, kokatuta dagoen kalea; eskuman eta sartuz, etxearen ataria; ezkerrean, banatzen den finka; eta, hondoan, Loroño jaunaren lokala. 8.354 zenbakiko finka, Amorebieta-Etxanokoa, 1007. liburukia, 126. liburua, 7. orria, 2. inskripzioa, kargarik gabe.

Udal jabetzakoa den lokala Durangoko Jabetza Erregistroan erregistratuta dago: 15.675. finka, Amorebieta-Etxanokoa, 1890. liburukia, 260. liburua, 124. orria, 2 eta 3. inskripzioak, kargarik gabe; hau da bere deskribapena:

Hiri-lokala da: hogeita hamahiru (33) zenbakiko elementua da, beheko solairuan dagoen udal lokala, eta sarbidea dauka San Pedro kaletik, Ixerbekoa Kaletik eta oinezkoentzako kaleetatik, Amorebieta-Etxanon. Hirurehun eta laurogei metro eta hiru dezimetro koadroko (380,3 m^2) azalera dauka. Pieza bakarrak osatzen du. Eta honakoak ditu mugakide: iparmendebaldean, San Pedro kalea; hegomendebaldean, oinezkoen-tzako kalea, eta, hego-ekialdean, Ixerbekoa Kalea.

OINARRIA: Trukearen helburua da Correos y Telégrafos sozietateak zerbitzu hobea eman ahal izatea jendeari. Horretarako, azalera handiagoko establezimendua izango du udalerriaren erdigune-

Sociedad Estatal Correos y Telégrafos para la permuta de sus actuales dependencias, sitas en los bajos del edificio nº 6 de la Calle Gudari con el local de titularidad municipal sito en la Calle San Pedro nº 7.

- El local propiedad de Correos y Telégrafos está inscrita en el Registro de la Propiedad de Durango con la siguiente descripción:

Urbana: Local en planta baja de la casa señalada en el nº 6 de la Calle Gudari Kalea. Dicho local mide una superficie construida de ciento sesenta y nueve metros cuadrados (169 m2) y linda: por frente ó entrada, calle de su situación; por derecho entrando, portal de la casa; por izquierda con finca de donde se segrega; y por fondo, local del Señor Loroño. Finca nº 8.354 de Amorebieta, Tomo 1007, libro 126, Folio 7, Inscripción 2ª libre de cargas.

El local de propiedad municipal está inscrita en el Registro de la Propiedad de Durango: Finca 15.675 de Amorebieta, Tomo 1890, libro 260, Tomo 124, Inscripción 2ª y 3ª, libre de cargas, con la siguiente descripción:

Urbana: Elemento número treinta y tres, (33), local municipal situado en planta baja con acceso desde San Pedro Kalea, Ixerbekoa Kalea y calles peatonales, en Amorebieta. Tiene una superficie de trescientas ochenta metros y tres decímetros cuadrados. 380,3 m². Se compone de una única pieza. Y linda: al Noroeste, con San Pedro Kalea: al Suroeste, con calle peatonal y al Sureste, con Ixerbekoa Kalea.

CONSIDERANDO el objeto de la

tik hurbil, eta irisgarritasunaren arloan indarrean dagoen araudia beteko du.

OINARRIA: Horretarako eginiko txosten teknikoaren arabera, Correos y Telégrafos S.A. estatu-sozietatearen jabetzakoa den lokalaren balioa 306.046,00 € da eta udal jabetzakoa den lokalaren balioa, berriz, 429.286,00 €.

OINARRIA: Udal ondasunaren balioa ez da aurrekontuko baliabide arrunten % 10 baino handiagoa eta trukatu beharreko ondasunen balioen arteko diferentzia ez da balio handienaren % 40 baino handiagoa.

OINARRIA: 2/2006 Legeko 115 eta 117. artikuluetan eta Toki Erakundeen Ondasunen Araudiko 112. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoa.

OINARRIA: Ekonomia, Ogasun eta Ondare Batzordeak egindako irizpena eta ondore horretarako egindako txosten juridikoa eta ekonomikoa.

Udalbatzak, aho batez, ondokoa erabaki du:

LEHENENGOA: Onartu egingo da Correos y Telégrafos S.A. estatu-sozietatearen eta Amorebieta-Etxanoko Udalaren arteko lankidetza-hitzarmena, bi lokal hauek trukatzeko: Correos y Telégrafos sozietatearen bulegoak dauden Gudari kaleko 6. zenbakiko lokala eta Amorebieta-Etxanoko San Pedro kaleko 7. zenbakian dagoen udal lokala.

BIGARRENA: Alkateari ahalmena emango zaio hitzarmena eta dagokion eskritura publikoa sinatzeko.

HIRUGARRENA: Hitzarmena onesten duen osoko bilkuraren erabakiaren berri emango zaio Correos y Telégrafos, S.A. sozietateari, bere administrazio-kontseiluak onar dezan.

permuta es mejorar la prestación al público del Servicio de Correos y Telégrados, dotándole de un establecimiento de mayor superficie en una zona céntrica del municipio y que cumpla la normativa vigente en materia de accesibilidad.

CONSIDERANDO que según el informe técnico emitido al efecto el valor del local propiedad de la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos S.A. asciende a 306.046,00 € y el valor del local de propiedad municipal a 429.286,00 €.

CONSIDERANDO que el valor del bien municipal no excede del 10% de los recursos ordinarios del presupuesto y que la diferencia de valor de los bienes a permutar no es superior al 40% del de mayor valor.

CONSIDERANDO lo establecido en el art. 115 y 117 de la Ley 2/2006 y en los arts. 112 y ss del Reglamento de Bienes de las Corporaciones Locales.

CONSIDERANDO el Dictamen emitido por la Comisión de Economía, Hacienda y Patrimonio e informe jurídico y económico emitidos al efecto.

La Corporación por unanimidad acuerda:

PRIMERO: Aprobar el Convenio de cooperación entre la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos S.A. y el Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano para la permuta del local sito en la calle Gudari nº 6 donde se ubican las oficinas de Correos y Telégrafos en el municipio y el local municipal sito en el nº 7 de la calle San Pedro de Amorebieta-Etxano.

SEGUNDO: Facultar al Sr. Alcalde para la firma del convenio y la escritura pública correspondiente.

TERCERO: Notificar el acuerdo plenario de aprobación del Convenio a la Sdad. Correos y Telégrafos, S.A. para que el mismo sea aprobado por su Consejo de

Administración.

3.- 2007ko EKITALDIKO UDAL AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA ONETSI DUEN ALKATETZAREN 304/2008 DEKRETUAREN BERRI EMATEA. ESP. ZK.: 08-1163.-

Alkatetzaren uartengo martxoaren 11ko 304/2008 Dekretuaren jakinaren gainean geratu da Udalbatza. Hona hemen hitzez hitz dioena:

Aztertu da Fondoen kontu-hartzaileak 2007ko Udal Aurrekontuaren likidazioari buruz egin duen txostena.

OINARRIA: Honakoa da aipatutako likidazio horren laburpena:

DIRUZAINTZAKO GERAKINA:

3.- DACIÓN DE CUENTAS DEL DECRETO DE ALCALDÍA N.º 304/2008 POR EL QUE SE APRUEBA LA LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2007 EXP. Nº 08-1163.-

Queda enterada la Corporación del Decreto de Alcaldía nº 304/2008, de 11 de marzo del año en curso, que copiado literalmente dice lo siguiente:

Examinado el informe relativo a la Liquidación del Presupuesto Municipal de 2007, formulado por la Interventor de Fondos.

CONSIDERANDO que, la expresada liquidación ofrece el siguiente resumen:

REMANENTE DE TESORERIA:

a) Diruzaintzako fondo likidoak		13.116.497,77 €
b) Kobratu gabeko zordunak		4.245.101,88 €
+ Aurtengo aurrekontutik	3.725.468,36 €	
+ Itxitako aurrekontuetatik	1.454.090,07 “	
+ Aurrekontutik kanpoko eragiketatik.........	29.122,18 “	
- Ken aplikatu gabeko diru-sarrerak	510,82 “	
- Ken zalantzazko kobrantzako saldoak	963.067,91 “	
c) Ordaindu gabeko hartzekodunak		3.490.254,93 €
Aurtengo aurrekontutik	2.884.912,13 €	
Itxitako aurrekontuetatik	175.798,79 €	
Diru-sarreren aurrekontutik (itzulketak)	239,91 €	
Aurrekontutik kanpoko eragiketatik...........	436.800,78 €	
- Aplikatu gabeko ordainketak ….	7.496,68 €	

Aldea = a+b-c.. 13.871.344,72 €

DIRUZAINTZAKO GERAKINA, GUZTIRA .... 13.871.344,72 €

ERAGINDAKO FINANTZIAZIOA DUTEN GASTUETARAKO DIRIZAINTZAKO GERAKINA.. 39.473,28 €

GASTU OROKORRETARAKO DIRUZAINTZAKO GERAKINA......... 13.831.871,44 €

a) Fondos Líquidos en la Tesorería................................		13.116.497,77 €
b) Deudores pendientes de cobro...................................		4.245.101,88 €
+ Del Pto corriente..........................	3.725.468,36 €	
+ De Ptos cerrados..........................	1.454.090,07 "	
+ De operaciones no Presupuest.......	29.122,18 "	
- Menos Ing. pendientes aplica.......	510,82 "	
- Menos Saldo de dudoso cobro......	963.067,91 "	
c) Acreedores pendientes de pago...............................		3.490.254,93 €
Del Pto. corriente.........................	2.884.912,13 €	
De Ptos cerrados..........................	175.798,79 €	
Del Pto Ingresos (devolu)............	239,91 €	
De operaciones no Presupuest.....	436.800,78 €	
-Pagos Pendientes de aplicación….	7.496,68 €	

Diferencia=a+b-c.. 13.871.344,72 €

REMANENTE TESORERIA TOTAL...................................... 13.871.344,72 €

REMANENTE DE TESORERIA AFECTADO A GASTOS CON FINANCIACION AFECTADA... 39.473,28 €

REMANENTE DE TESORERIA GASTOS GENERALES........ 13.831.871,44 €

OINARRIA: Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko 10/2003 Foru Arauaren 49.3. artikuluan ezarritakoaren arabera, Toki Erakundeko buruari dagokio Aurrekontu Nagusien likidazioa onestea.

E R A B A K I A :

1.- Onetsi egingo da 2007ko ekitaldiko Udal Aurrekontuaren likidazioa.

2.- Onespen honen berri emango da udalaren osoko bilkurak egingo duen lehenengo batzarrean.

3.- Likidazioaren kopia bat bidaliko zaio Bizkaiko Foru Aldundiari.

4.- AURREKONTUA ALDATZEA: KREDITU GEHIGARRIEN 1. ESPEDIENTEA. ESP. ZK.: 08-1.223

CONSIDERANDO que, según lo establecido en el artículo 49.3 de la Norma Foral 10/2003, Presupuestaria de Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia la aprobación de la Liquidación de los Presupuestos Generales corresponde al Presidente de la Entidad Local.

A C U E R D O:

1º Aprobar la Liquidación del Presupuesto Municipal correspondiente al ejercicio de 2007.

2º Dar cuenta al Pleno de la Corporación de la presente aprobación en la primera sesión que se celebre.

3º Remitir una copia de la Liquidación a la Diputación Foral de Bizkaia.

4.- MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO, EXPEDIENTE N.º 1 DE CRÉDITOS ADICIONALES EXP. Nº 08-1.223

Amorebieta-Etxanoko Udala
Bizkaia

Aztertu da 2008ko Udal Aurrekontua kreditu gehigarrien bidez aldatzeko Alkatetzak egin duen proposamena. Hona hemen proposamena:

Examinada la propuesta de Alcaldía de modificación del Presupuesto Municipal para el año 2008 vía créditos adicionales, siguientes:

GASTUEN AURREKONTUAN GEHITUKO DENA:

-LARREAKO KIROLDEGIA ZAHARBERRITZEA. **(6-4523-622.01)** -Igerilekua eta galdarak aldatzea	380.000,00 150.000,00	530.000,00
- Dudeako urbanizazio proiektua. **(5-5111-601.17)**	81.000,00	81.000,00
-Particular San Pedro urbanizatzea **(5-5111-601.02)**	101.000,00	101.000,00
Barroetas hodia baliogabetzeko eta bilketen konfigurazio berria egiteko proiektua **(5-4410-627.02)**	9.150,00	9.150,00
-Alakaoko bilketa eraikitzeko proiektua **(5-4410-627.01)**	19.000,00	19.000,00
-Udal Bulegoak behin-behinekoz egokitzea. **(5-4321-622.06)**	7.140,00	7.140,00
-Ogenbideko atzeko aldeko aparkalekua. **(5-5111-601.27)** .Lauzak eta zintarria ordeztea. **(5-5111-601.27)**	7.000,00 56.500,00	63.500,00
-Santa Ana urbanizatzeko proiektua. **(5-5111-601.21)**	94.000,00	94.000,00
-Bernagoitiako gordetegia handitzea. **(5-4410-627.00)**	6.768,00	6.768,00
-Zelaieta parkea. **(5-5111-601.11)**	350.000,00	350.000,00
-Ganeko aparkalekua. **(5-5111-601.09)**	90.000,00	90.000,00
-Lurpeko edukiontziak (88.906 X 2) **(5-4420-623.02)**	177.812,00	
-San Joan kaleko lurpeko edukiontziak **(5-4420-623.02)**	20.203,00	198.015,00
-Zezilia Gallartzagoitia kalea estaltzea **(5-5111-601.22)**	104.000,00	104.000,00
-Eskolaurreko patioa estaltzea **(6-4211-622.03)**	70.000,00	70.000,00
-UDALETXEA **(5-4321-622.06)** ·Obra (4.346.017,17 €) ·Obraren zuzendaritza (230.000 €) ·Udal Bulegoak ipintzeko obra osagarriak ·Komunikazio sareak	 346.018,00 38.636,00 54.000,00 20.000,00	458.654,00
-LANDA-BIDEAK ·Inbertsioak **(5-5112-601.02)** Leginetxe-Talo bidea. San Miguel-Dudagoitia bidea. Slurry hainbat bidetan. ·Mantentzea **(5-5112-210.00)** ·Erraiak tinkatzea: -San Bartolomé. -San Miguel-Palacios.	 267.000,00 13.000,00	280.000,00
-HERRI ARGIAK **(5-4322-601.00)** ·Gudari eta Ogenbarrena kaleetako argiak berritzea Obraren zuzendaritza	 210.000,00 13.000,00	223.000,00
·Zubizalaren atzeko aldeko argiak zaharberritzea **(5-4322-601.00)**	30.000,00	30.000,00
·Zamalloa auzorako argi berriak **(5-4322-601.00)**	12.000,00	12.000,00
-GIZARTE ONGIZATEA		
·Altzariak **(4-3136-625.01)**	15.000,00	15.000,00
·Gizarteratzeko pisuak zaharberritzea **(4-3132-211.00)**	60.000,00	60.000,00

-EUBAKO SANEAMENDUA ZAHARBERRITZEA. **(5-4411-627.00)**	300.000,00	300.000,00
-ERAIKIN BEREZIAK **(6-4530-781.00)**	40.000,00	40.000,00
-NEKAZARITZA ETA MENDIA **(5-5330-421.00)**	60.000,00	60.000,00
-ENPLEGU TAILERRAK		
·Udalaren pentzurako langileak. **(8-3223-131.00)**	148.400,00	148.400,00
(8-3223-160.01)	63.600,00	63.600,00
(7-3223-226.99)	110.600,00	110.600,00
	GUZTIRA…..	**3.524.827,00**

INCREMENTO DEL PRESUPUESTO DE GASTOS:

-REFORMA DEL POLIDEPORTIVO DE LARREA. **(6-4523-622.01)**	380.000,00	
·Modificación piscina y calderas	150.000,00	530.000,00
-Proyecto urbanización Dudea. **(5-5111-601.17)**	81.000,00	81.000,00
-Urbanización Particular San Pedro. **(5-5111-601.02)**	101.000,00	101.000,00
-Proy. anulación tuberia de Berroetas y nueva config.de captaciones. **(5-4410-627.02)**	9.150,00	9.150,00
-Proyecto construcción de captación de Alakao. **(5-4410-627.01)**	19.000,00	19.000,00
-Acondicionamiento provisional Oficinas Municipales. **(5-4321-622.06)**	7.140,00	7.140,00
-Aparcamiento parte Zaguera Ogenbide. **(5-5111-601.27)**	7.000,00	
.Sustitución baldosa y bordillo. **(5-5111-601.27)**	56.500,00	63.500,00
-Proyecto de urbanización de Santa Ana. **(5-5111-601.21)**	94.000,00	94.000,00
-Ampliación depósito Bernagoitia. **(5-4410-627.00)**	6.768,00	6.768,00
-Parque Zelaieta. **(5-5111-601.11)**	350.000,00	350.000,00
-Aparcamiento de Gane. **(5-5111-601.09)**	90.000,00	90.000,00
-Contenedores soterrados (88.906 X 2) **(5-4420-623.02)**	177.812,00	
.Contenedores soterrados c/San Juan **(5-4420-623.02)**	20.203,00	198.015,00
-Cubrición c/Zezilia Gallartzagoitia **(5-5111-601.22)**	104.000,00	104.000,00
-Cubrición Patio Preescolar **(6-4211-622.03)**	70.000,00	70.000,00
-CASA CONSISTORIAL **(5-4321-622.06)**		
·Obra (4.346.017,17 €)	346.018,00	
·Dirección obra (230.000 €)	38.636,00	
·Obras complementarias ubicación prov. Ofic. Municipales	54.000,00	
·Redes de comunicaciones	20.000,00	458.654,00
-CAMINOS RURALES		
·Inversiones **(5-5112-601.02)** Camino Leginetxe a Talo. Camino San Miguel a Dudagoitia.Slurry en diversos caminos.	267.000,00	
·Mantenimiento **(5-5112-210.00)**	13.000,00	280.000,00
·Hinca carriles: -San Bartolomé. -San Miguel a Palacios.		
-ALUMBRADO PUBLICO **(5-4322-601.00)**		
·Renovación alumbrado c/Gudari y Ogenbarrena	210.000,00	
Dirección obra	13.000,00	223.000,00
·Reforma alumbrado parte trasera Zubizala **(5-4322-601.00)**	30.000,00	30.000,00

Amorebieta-Etxanoko Udala
Bizkaia

·Nuevo alumbrado Bº Zamalloa	(5-4322-601.00)	12.000,00	12.000,00
-BIENESTAR SOCIAL			
·Mobiliario	(4-3136-625.01)	15.000,00	15.000,00
·Reforma pisos inserción social	(4-3132-211.00).	60.000,00	60.000,00
-REFORMA SANEAMIENTO DE EUBA.	(5-4411-627.00)	300.000,00	300.000,00
-EDIFICIOS SINGULARES	(6-4530-781.00)	40.000,00	40.000,00
-AGRICULTURA Y MONTAÑA	(5-5330-421.00)	60.000,00	60.000,00
-TALLERES DE EMPLEO			
·Personal a cargo del Ayto.	(8-3223-131.00)	148.400,00	148.400,00
	(8-3223-160.01)	63.600,00	63.600,00
	(7-3223-226.99)	110.600,00	110.600,00
		TOTAL…..	**3.524.827,00**

DIRU-SARREREN AURREKONTUAN GEHITUKO DENA:

-Kreditu gehigarriak finantzatzeko Diruzaintzako Gerakina (870.01).... **3.524.827,00 €**

GERTAERA: Alkate-udalburuak egindako proposamenean, behar bezala zehaztuta daude sortu edo gehitu behar diren aurrekontu-partidak, baita proposatutako gastua finantzatu behar duen baliabidea ere, eskuratu nahi den konpromisoari aurre egiteko krediturik ez dago eta.

GERTAERA: Proposatutako baliabidea, hau da, 2007ko Udal Aurrekontuaren likidaziotik datorren Gastu Nagusietarako Diruzaintzako gerakina, erabil daiteke gastua finantzatzeko.

OINARRIA: Bizkaiko Lurralde Historikoko Tokiko Erakundeen Aurrekontuei buruzko 10/2003 Foru Arauaren 34.3 artikuluaren arabera, Udalaren osoko bilkurak erabakia hartu behar du, 10/2003 Foru Arauaren 15., 17. eta 18. artikuluek aipatzen dituzten Aurrekontu Nagusien informazio, erreklamazio, publizitate eta errekurtsoei buruzko arauak aplikagarriak direla.

OINARRIA: Kontuan hartu dira Ekonomia, Ogasun eta Ondareko

INCREMENTO DEL PRESUPUESTO DE INGRESOS:

-Remanente de Tesorería para financiar créditos adicionales (870.01).... **3.524.827,00 €**

RESULTANDO que, en la propuesta realizada por el Alcalde-Presidente se determinan las partidas presupuestarias a crear o suplementar debidamente detalladas, así como el recurso que ha de financiar el gasto propuesto dado que no existe crédito para hacer frente al compromiso que se prevé adquirir.

RESULTANDO que, se puede utilizar el recurso propuesto para la financiación del gasto, es decir el Remanente de Tesorería para Gastos Generales proveniente de la liquidación del Presupuesto Municipal de 2007.

CONSIDERANDO, que según el artículo 34.3 de la Norma Foral 10/2003 Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, el acuerdo debe adoptarse por el Pleno de la Corporación, siendo de aplicación las normas sobre información, reclamaciones y publicidad y recursos de los Presupuestos Generales a que se refieren los artículos 15, 17 y 18 de la N.F. 10/2003.

CONSIDERANDO el Dictamen emitido por la Comisión Informativa de

Informazio Batzordeak egindako irizpena eta Udal Fondoen kontu-hartzaileak egindako txostena.

Udalbatzak, aho batez, ondokoa erabaki du:

Onetsi egingo da 2008ko udal aurrekontua kreditu gehigarrien bitartez aldatzeko proposamena; zenbatekoa: 3.524.827.-- €

Economía Hacienda y Patrimonio e informe de la Sra. Interventor de Fondos Municipales.

La Corporación por unanimidad acuerda:

Aprobar la propuesta de modificación del presupuesto municipal de 2.008 de créditos adicionales, por importe de 3.524.827.-- €

5.- 2008ko AURREKONTUKO KONPROMISO-KREDITUEN ERANSKINA ALDATZEA (ESP. ZK.: 08-1222)

Aztertu da alkate-udalburuak egindako proposamena:

5.- MODIFICACIÓN DEL ANEXO DE CRÉDITOS DE COMPROMISO DEL PRESUPUESTO 2008.(EXP. Nº 08-1222)

Examinada la propuesta efectuada por el Alcalde-Presidente:

	2008	2009	2010
·Udaletxea ·Casa Consistorial 5-4321-622.06 -Obraren zuzendaritza -Dirección de obra 260.000 € (B.L.)	38.636 €	119.652 €	101.712 €
·Andrandi urbanizatzea ·Urbanización de Andrandi. 5-5111-601.05 1.347.582 € (B.L.)	673.791 €	673.791 €	

OINARRIA: Kontuan hartu da Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko 10/2003 Foru Arauaren 22. artikuluan konpromiso-kredituetarako ezarritakoa.

OINARRIA: Proposamenak konpromisoen zenbatekoa (895.155 euro) eta berau burutzeko ekitaldiak adierazten ditu. Aurten hasiko da, guztira 712.427 euroko konpromisoarekin 2009. urterako; 2010. urtean amaituko da, guztira 101.712 euroko konpromisoarekin.

OINARRIA: Konpromiso-kredituen metatutako zenbatekoa, aztertzen gabiltzan espedientearenak

CONSIDERANDO lo establecido en el artículo 22 de la Norma Foral 10/2003, Presupuestaria de Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, para los créditos de compromiso.

CONSIDERANDO que la propuesta indica el importe de los compromisos cuya cuantía total asciende a 895.155 euros, y los ejercicios para su ejecución, que comienza en el presente año con un compromiso en total de 712.427 euros para 2009 y finaliza en el año 2010 con un compromiso total de 101.712 euros.

CONSIDERANDO que el importe acumulado de los créditos de compromiso incluyendo los del expediente que nos ocupa,

barne, 6.603.463 €-koa da 2009ko ekitaldirako, eta 1.801.712 €-koa 2010eko ekitaldirako. Beraz, 2009. urterako, gainditu egiten du eragiketa arruntengatiko baliabideen % 25, 2007. urteko likidaziotik kenduta (zenbatekoa: 5.876.499,33 €). Besteren finantziazioa erabili beharko da aipatutako muga gainditzen duten konpromis-kredituetarako.

OINARRIA: Toki Erakundearen Aurrekontu Nagusien gastuen egoera-orrian dagozkion betebeharrak betetzeko beharrezko kredituak daude, bai ordainketakoak (aurtengo ekitaldian) bai konpromisozkoak (etorkizuneko ekitaldiak). Aurrekontuaren ekitaldian zehar konpromiso-kredituen aldaketak onesteko eskumena duen organoa Toki Erakundearen Aurrekontu Nagusia onesten duen organo bera da, hau da, Udalaren osoko bilkura. Espedientea tramitatzeko, bada, Aurrekontu Nagusiari buruzko 10/2003 Foru Arauaren 14. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako jendaurrean azaltzeko tramiteak bete behar dira.

OINARRIA: Kontuan hartu dira Ekonomia, Ogasun eta Ondareko Informazio Batzordeak egindako irizpena eta Udal Fondoen kontu-hartzaileak egindako txostena.

Udalbatzak, aho batez, ondokoa erabaki du:

Onetsi egingo da 2008ko udal aurrekontuko konpromiso-kredituen eranskina aldatzeko proposamena.

6.- UDAL ORDEZKARI BI IZENDATZEA DURANGOKO HILTEGIAREN MANKOMUNITATEAN, HORREN LIKIDAZIOA EGITEKO.

para el ejercicios 2009 ascienden a 6.603.463 € y para 2010 ascienden a 1.801.712 €, por lo que supera para el año 2009 el 25% de los recursos por operaciones corrientes, deducidos de la liquidación del año 2007, cuyo importe es de 5.876.499,33 €. Habrá que acudir a la financiación ajena para los créditos de compromiso que superen el límite citado.

CONSIDERANDO que, el Presupuesto General de la Entidad Local contiene el Estado de Gastos comprensivo de los créditos necesarios para atender el cumplimiento de las respectivas obligaciones, tanto de pago (ejercicio corriente) como de compromiso (ejercicios futuros). El órgano competente para aprobar durante el ejercicio presupuestario una modificación de los créditos de compromiso es el mismo órgano que aprueba el Presupuesto General de la Entidad Local, es decir el Pleno de la Corporación, y la tramitación del expediente debe cumplir con los trámites de exposición pública establecidos en los artículos 14 y siguientes de la N.F. 10/2003 para el Presupuesto General.

CONSIDERANDO el Dictamen emitido por la Comisión Informativa de Economía Hacienda y Patrimonio e informe de la Sra. Interventor de Fondos Municipales.

La Corporación por unanimidad acuerda:

Aprobar la propuesta de modificación del anexo de los créditos de compromiso del presupuesto municipal de 2008

6.- NOMBRAMIENTO DE DOS REPRESENTANTES DEL AYUNTAMIENTO EN LA MANCOMUNIDAD DEL MATADERO DE DURANGO CON EL FIN DE PROCEDER A SU LIQUIDACIÓN.

Durangoko Udalak idazkia bidali du, Durango inguruko udalerrien mankomunitaterako udal ordezkari bi izendatzeko eskatuz, Durangon dagoen Hiltegiaren Mankomunitatearen likidazioa egiteko.

OINARRIA: Amorebieta-Etxano udalerria mankomunitate horren barruan dago.

Jarraian, ordezkariak hautatzeari ekin diote.

EAJ/PNVk David Latxaga Ugartemendia eta Andoni Aguirrebeitia Abendibar jaunak proposatu ditu ordezkariak izateko.

PPk Beatriz Calvo Fernandez andrea proposatu du.

Bozketaren emaitza:
EAJ/PNVren hautagaitza: ……..... 9 boto.
Ppren hautagaitza……………..…. boto 1.
Zuriz: ……………………..…..…. 5 boto.
Baliogabeak ………………….…. 2 boto.

Ondorioz, honakoak aukeratu dira:

LEHENENGOA:

David Latxaga Ugartemendia jauna, Amorebieta-Etxanoko Udaleko alkate-udalburua.

Andoni Aguirrebeitia Abendibar jauna, EAJ/PNVko zinegotzia

BIGARRENA:

Erabaki hau Durango inguruko udalerrien mankomunitateari jakinaraziko zaio.

Examinado el escrito formulado por el Ayuntamiento de Durango interesando la designación de dos representantes municipales para la Mancomunidad de Municipios del área de Durango para la liquidación de la Mancomunidad del Matadero sito en Durango.

CONSIDERANDO que el Municipio de Amorebieta-Etxano se halla incluido en la citada Mancomunidad.

Seguidamente se procedio a la elección de representantes.

El EAJ/PNV, propone como representantea a D. David Latxaga Ugartemendia y D. Andoni Aguirrebeitia Abendibar.

El PP, propone a Dª Beatriz Calvo Fernandez.

Resultado de la votación:
Candidatura de EAJ/PNV: ……..... 9 votos.
“ PP ……………………………… 1 voto.
Blanco: ……………………..…… 5 “
Nulos…………………………..… 2 “.

En consecuencia resultan elegidos:

PRIMERO:

D. David Latxaga Ugartemendia, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano.

D. Andoni Aguirrebeitia Abendibar, Concejal de EAJ/PNV

SEGUNDO:

Comunicar el presente acuerdo a la Mancomunidad de Municipios del Area de Durango.

7.- GALDERAK ETA ESKAE-RAK:

Calvo andrea, PP:

Atzo, hodi bat hautsi zen Amore-bieta-Etxanoko Udalerrian, herritarrei kalte ugari eraginez.

Horren inguruko informazio edo azalpenen bat baino ez dut eskatzen. Ez dakit horretarako une aproposa den. Es-pero dut baietz. Komunikabideei esker,

7.- RUEGOS Y PREGUNTAS:

Sra. Calvo del PP:

Ayer, el Municipio de Amorebieta-Etxano sufrió una rotura de una tuberia con unas consecuencias para los vecinos.

Lo que pido, es que se nos informe o explique, no sé si es el momento, espero que sí. Ya sabemos por los medios de comunica-ción, espero que la información sea la co-

badakigu zein izan den hausturaren arrazoia, zein eragin izan ditzakeen gutxi gorabehera, edota gertatu dena berriz ez pasatzeko hartu diren neurriak. Espero dut informazio hori zuzena izatea. Hori alde batetik.

Bigaren galdera egingo dut? Edo honi erantzungo diozu lehenago?

Alkatea:

Gai horren inguruan beste galderarik ba al duzu? Antoniok bere galdera egiten badu, biak aldi berean erantzuten saia naiteke.

Castellet jauna, PSE-EE:

Ez da galdera, eskea baizik.

Hodiak hautsi egin daitezke, eta are gehiago, hoditeria 70. hamarkadakoa bada. Zera eskatuko nuke: Alkateak komunikabideetan esan du Urritxe eta Etxano arteko lotura arindu egingo dela gerakin moduan ditugun Diruzaintzko krdituekin, hau da, sei milioi inguru. Mesedez, obra horiek ahalik eta lasterren egitea eskatu nahiko nuke. Orain gertatu dena beste edeozein unetan ere gerta likete berriro; badakigu posible dela, hoditeria nahiko zaharkituta dago eta. Gero, hurrengo aurrekontuan ikusi beharko litzateke, ea hoditeria nagusi hori osorik aldatu beharra dagoen ala ez.

Besterik ez.

Silva jauna, EB-ARALAR

Gai berdinaren inguruan. Bat egin nahi dut orain arte egin diren galdera biekin. Horrez gain, galdetu nahi dut, ea Udaletxeak kontuan hartu duen ala ez, kalteak jaso dituzten herritarrei kalte-ordainen bat ematearen inguruan. Merkatariei, industriei eta, oro har, herritar guztiei.

Alkatea:

Egunon.

Lehenengo, Beatriz eta Antonioren

rrecta, cual ha sido la causa de la rotura, más que nada que consecuencias puede tener o si hay alguna medida ya en marcha para que no vuelva a ocurrir lo que ha pasado. Eso por un lado.

Hago la otra o espero que me contestes.

Sr. Alcalde:

Tienes alguna otras cuestion sobre ese tema. Si Antonio hace su pregunta, intentaria contestar a las dos conjuntamente.

Sr. Castellet del PSE-EE:

No es una pregunta, es un ruego.

Una tubería se puede romper y más sin las tuberías son del año 70. Yo lo que sí pediría es que, lo que ha dicho el Alcalde en los medios de comunicación de que se va a agilizar el enlace Urritxe y Etxano, con el remanente de Tesoreria de créditos que tenemos todavía, que son sobre seis millones, que se agilicen esas obras cuanto antes. Lo que ha pasado ahora puede pasar en otro momento, sabemos que puede pasar porque las tuberias son bastante obsoletas. Luego ya habrá que ver el próximo presupuesto si hay que empezar a cambiar todo lo que es la tuberia esa que es la principal.

Nada más.

Sr. Silva de EB-ARALAR

Sobre lo mismo. Me adhiero a las preguntas que han hecho ambos, a las dos y además preguntamos si el Ayuntamiento contempla tomar alguna medida por los posibles perjuicios que la población en general haya podido tener, comercio, industria todo ese tipo de cosas y la población en general.

Sr. Alcalde:

Egunon.

En primer lugar, la pregunta de Bea-

galderak erantzungo ditut. Oso antzekoak dira eta.

Lehenengo eta behin, esandako zenbait gauza testuinguru egokian kokatu behar dira. Hau da, ez dakit zer den komunikabideetan agertu dena, gauza asko azaldu dira eta; horietako gehientsuenak, hala ere, egia direla uste dut, informazio-iturri fidagarriak izan dituztelako. Baina guzti-guztia ere ez da egia, ezta? Edozein kasutan ere, hauxe da egia: inork ere ez daki zein den benetako arrazoia, ez dagoelako arrazoi bakarra; seguruenik faktore asko egongo dira tartean. Beraz, ez dago jakiterik zergatik apurtu den hodia puntu zehatz horretan. Ez dago arrazoi bakarra; faktore bat baino gehiago hartu beharko lirateke kontuan. Hoditeria tarte zehatz horretan zaharkitua egotearen faktorea baliozkoa izan daiteke; baina kontuan hartuz gero hoditeria-sareko berrogeita hamar kilometro inguruk adin berbera duela, gertatu dena azaltzeko faktore gehiago daudela ikusten dugu. Horregatik, beste faktore horiek zeintzuk diren ikusi beharko da.

Gure hoditeria-sareak ehun kilometrotik gora ditu; horregatik, ez da arraroa pentsatzea beste edozein momentutan ere akatsak edota hausturak gerta daitezkeela, baldintza metereologikoengatik, sarea bera zaharra delako, etab. Ez da horren hoditeria zaharra, hala ere. Beti nahi izaten dugu berriena eta modernoena, baina ez da erraza ehun kilometrotik gora dituen hoditeria aldatzea. Ulertzekoa dela uste dut.

Hasteko, hoditeria zaharra dela, bai eta ez. Gauzak ez dira edo beltzak edo zuriak izaten; Bilboko hoditeria, esaterako, gurea baino nahiko zaharragoa da. Hori da azkenaldian hedabideetan ikusi edota irakurri ahal izan dena. Gureak 30-35 urte inguru ditu eta, beraz, ez da horren hoditeria zaharra. Egia da, hala ere, ahal

triz y la de Antonio. Las preguntas, que son muy parecidas.

En primer lugar hay que contextualizar algo de lo que se ha dicho. Es decir, lo que ha aparecido en los medios de comunicación, no lo se, porque han aparecido muchas cosas, la mayor parte de ellas creo que son ciertas porque las fuentes han sido fidedignas. Pero algunas no son tan ciertas ¿no?. En todo caso lo que sí es verdad es que nadie sabe a ciencia cierta cual es el motivo exacto porque no hay un motivo, seguramente será multifactorial, porqué se ha roto la tuberia esa en ese punto concreto. No hay un motivo, tendría que haber varios factores. El factor de la vejez de ese tramo de tubería puede ser válido pero si tenemos en cuenta que casi cincuenta kilómetros de la red de tuberia tiene la misma vejez que ese trozo de tuberia que se ha roto, no es el único factor que explica el motivo de esa rotura, con lo cual, habrá que ver que otros factores puede haber.

Tenemos más de cien kilómetros de tuberia de red con lo cual, evidentemente puede ser razonable pensar que en algún momento determinado podemos tener otros fallos u otros reventones de este tipo por las condiciones climatologicas, por la propia vetustez de la red, etc. No es una red demasiado vieja. Siempre queremos lo más nuevo y lo más moderno, tampoco es sencillo reemplazar más de cien kilómetros de red. Eso creo que se entiende.

En principio la idea de que es una red vieja, Si y no. Como todo no es ni blanco ni negro, la red de Bilbao es bastante más vieja que la nuestra por ejemplo. Es lo que se ha oido y leído en los medios de comunicación últimamente. Esta tiene aproximadamente 30 a 35 años, en principio no es una red tam-

den neurrian gure hoditeria-sareak hobetzeko ahaleginak egin behar ditugula; batez ere, hirigintza-proiektuak gauzaten direnean. Horrela egin da handik gertu, Santa Ana auzoan. Beste puntu batzuetan hirigintza-proiektuak egin izan direnean, beti hobetu izan dira saneamendu nahiz hornidura sareak. Printzipioz, sarea zati handi batean berritu da. Zornotza erdi-erdian, une honetan, horretan ari gara; Topaketa Proiektua dela-eta parkea altxatu denean. Baina horrek eragozpenak sortzen dizkie herritarrei. Obrak egitea ondo dago, baina gero kontuan hartu behar da herritarrei eragozpenak sorrarazten zaizkiela.

Zornotza erdian zaharberritze garrantzitsua burutzen ari da hoditeria-sareari dagokionez. Gudari kalea, San Miguel, San Pedro...eremu hori guztia erabat zaharberrituko da, eta bermea da hori, etorkizunera begira. Hala ere, zati asko daude berriztatzeko oraindik.

Haustura gertatu den lekua, Urritxeko ETAPetik datorrena da; herriaren erdialderaino jaisten da, San Juaneraino, hain zuzen. Tarte horrek, esan bezala, 30-35 urte ditu. Eta kasualitatez bada ere, matxura gertatu den inguruan hirigintza-lanak dira hastekoak aste pare bat barru, Arraibi aldean. Pasa den astean, Arraibiko mantentze-erakundeak (gu ere tartean gaude) hirigintza-obraren zuzendaritza adjudikatu zuen, eta erakunde adjudikazio-hartzailea larregi atzeratzen ez bada behintzat, hirigintza-lanak apirilaren 20 inguruan hasiko direla aurreikusi da.

Beraz, aurreikusita zegoen zerbait da. Izan ere, eremu hori urbanizatzerakoan tarte horretako hoditeria guztia aldatzeko asmoa ere bazegoen.

Garrantzitsuena, ordea, honako ondorioa ateratzea da: zorionez, norma-

poco demasiado vetusta . Si es verdad que tenemos que intentar mejorar las redes en la medida de lo posible cuando se hace proyectos de urbanización como se han hecho muy cerca de allí, por la zona de Santa Ana cuando se hacen proyecto de urbanización en otros puntos siempre se mejoran las redes de saneamiento, las redes de abastecimiento. En principio, hay una renovación inportante de la red. Ahora mismo en el centro de Amorebieta con el Proyecto Topaketa, con el levantamiento del Parque algo que causa molestias a los vecinos. Hay que hacer las obras pero luego también hay que tener en cuenta la derivada de que causa molestias a los vecinos.

En la zona centro de Amorebieta se está haciendo una renovación importantísima de la red. Toda la zona de la Calle Gudari, San Miguel, San Pedro etc. se van a renovar completamente, creo que es una garantía a futuro. Quedan muchos tramos por renovar.

El tramo por donde se rompe que viene de la ETAP de Urritxe, baja hasta la zona centro del pueblo, hasta San Juan, ese tramo que tiene como digo esa edad, 30 o 35 años, casualmente donde ocurre la averia es en una zona donde dentro de un par de semanas van a empezar unas obras de urbanización, que es en la zona de Arraibi. La semana pasada se adjudicaron por parte de la entidad de conservación de la que nosotros formamos parte, la entidad de mantenimiento de Arraibi la dirección de obra de la urbanización y, en principio, si la adjudicataria no se demora mucho las obras de urbanización están previstas para la semana del 20 de abril.

Entonces, en principio es algo que estaba previsto y esa urbanización evidentemente conlleva un modificado de todas las redes en ese tramo.

Lo más importante de todo esto, es

lean, halako gauzak ez dira gertatzen. Gertatzen direnean, ordea, berehala ohartzen gara zeinen garrantzitsua den ura. Berriz ez gertatzea espero dugu, hoditeria berriztatu arren. Hori bai dela benetan garrantzitsua. Larrialdietarako irtenbide bat aurkitzea litzateke guretzat garrantzitsua. Eta horretan dihardugu.

Boroako poligonoan ur-biltegi bat dago, Urritxekoaren ezaugarri berdinak eta antzeko edukiera dituena. Printzipioz, Boroa inguru horretan erabiltzeko pentsatuta dago, bertako Enpresentzat; urtegi publikoa den arren, erabilera oso zehatza du, beraz. Boroako urtegi hori Urritxekoarekin nolabait konektatatzeko aukerak aztertzen ari gara. Beharrezkoa izanez gero, Urritxeko urtegia izango litzateke, demagun, herriko ur-hornitzaile nagusia. Bertatik joango litzateke ura ia herri osora. Modu horretara, bigarren urtegia, Boroakoa, erreserba gisa geratuko litzateke. Horretan ari gara. Ez da diruzaintzageldikinetan sartu, Boroa eta Urritxe elkarrekin konektatzeko proiektua egiten ari da eta. Bi zirkuitu daude, elkarrengandik independenteak. Boroako Zirkuitua eta Urritxekoa independenteak dira elkarrengandik; horregatik, Boroako zirkuitua Urritxeko zirkuituarekin konektatu beharko litzateke, dagozkion mekanismo tekniko, balbula eta abarren bidez. Proiektua idatzita egon bezain laster ekingo zaio exekuzio faseari.

Seguru gaude, hala diote gure teknikariek, irtenbide horri esker nahiko modu fidagarrian bermatu daitekeela atzo gertatu bezalako gauzak berriz ez gertatzea, halakoak noiz gertatuko diren jakiterik ez dagoen arren.

Gauza bat esan nahiko nuke, ordea. Gure artean ohitura hedatua da langileak kritikatzea, beraien egitekoa ondo burutzen ez dutenean. Baten batzuek sarritan

extraer la conclusión de que, afortunadamente, este tipo de cosas no suelen ocurrir. Cuando ocurren, sabemos lo importante que es el agua, para que no vuelva a ocurrir nunca más al margen de ir renovando las redes, que eso sí es importante. Lo importante para nosotros sería y estamos en ello, buscar una salida de emergencia a esa situación.

En el polígono de Boroa hay un depósito de similares caracteristicas y similar capacidad al de Urritxe. En principio, su utilización principal es para la zona de Boroa y principalmente para el Parque Empresarial, es un depósito público pero para una utilización muy concreta, entonces, en lo que se está trabajando es en que ese depósito de Boroa pueda estar conectado al depósito de Urritxe. En caso de que haga falta el depósito de Urritxe sería, vamos a decir, el suministrador principal de agua al municipio, a la mayoría del pueblo pero siempre quedaría un depósito de reserva que sería el de Boroa. Estamos en ello. No se ha incluido en los remanentes de tesoreria porque se está haciendo el proyecto de conexión de Boroa a Urritxe. Hay dos circuitos que son independientes. El circuito de Boroa es independiente al de Urritxe, entonces habría que conectar el circuito de Boroa al de Urritxe con sus correspondientes mecanismos técnicos, valvulas y demás. Una vez esté redactado ese proyecto se procederá a su ejecución.

Estamos seguros, así dicen los técnicos, que esa es una solución que de alguna forma garantiza, aunque garantías no hay en la vida, pero garantiza de forma bastante fehaciente que cosas como la que ocurrió ayer no vuelvan a ocurrir, aunque nunca se sabe.

Desde aquí una cosa que sí quería hacer. Tenemos por costumbre criticar o quejarnos de algunos de los trabajadores

egiten dute hori. Nire aldetik, publikoki eskertu nahi dut Obretako Lantaldeak egindako lana; hiruzpalau pertsona zehatzen lana, batez ere. Hauek dira, Joseba, Kepa, Jabi eta Iñaki, lan ikusgarria egin zutelako. 12-13 ordutik gora egon ziren etengabe lanean; beraiei esker, larriagoa izan zitekeen horrek ez zuen 10-11 ordutik gora iraun. Hemendik, lantalde osoari eskerrak eman nahi nizkioke, batez ere lau pertsona horiei, atzo miresteko moduko lana egin zutela uste dut eta.

Bestalde, Udaltzaingoak egin zuen lana ere eskertu nahiko nuke, lan guztiz garrantzitsua egin zuten eta. Hasteko, arazoren bat zegoela ohartu ziren eta, gero, horren inguruko arduradun guztiei abisua eman zien, goizeko 5,30ean. Nolabait esateko, gertatzen ari zena jendeari jakinarazteko beharrezkoak ziren mekanismoak jarri zituzten martxan. Nire zorionik beroenak.

municipales cuando no hacen las cosas bien. Tienen algunos esa costumbre. Yo quiero agradecer públicamente la labor de la Brigada de Obras en especial de tres o cuatro personas. Concretamente, Joseba, Kepa, Javi e Iñaki que hicieron una labor impresionante. Estuvieron más de 12 o 13 horas trabajando sin parar, que eso que pudiera haber sido más grave durara lo que duro, 10 o 11 horas. Quiero desde aquí agradecer a toda la brigada, en especial a esas cuatro personas, su labor ayer que creo que fue digna de elogio.

Por otro lado, también quería agradecer la labor que hizo la Policía Municipal, hizo una labor muy importante, primero de detectar que había un problema, luego de avisar a todas las personas responsables a las 5,30 de la mañana. De alguna forma poner en marcha los mecanismos para que la gente estuviera enterada de lo que estaba ocurriendo. Desde aquí, mi felicitación.

Calvo andrea, PP:

Esan duzunez, proiektu hori idazketa-fasean dago; ulertu dudanez, beraz, oraindik egin gabe dago. Exekuzio-epea zein izango den ere ez dakigu.

Sra. Calvo del PP:

Has comentado que el proyecto que se piensa hacer está en fase de redacción por lo que he entendido, todavía no está. El plazo de ejecución tampoco podemos saberlo.

Alkatea:

Apirilean gaude. 2008a bukatu aurretik burutzea nahiko genuke. Baina ezin dut hori bermatu. Obrak, berez, ez du konplexuegia izan behar; ez ohikoa baino koplexuagoa, alegia. Konplexutasuna teknikoa da gehienbat, praktikoa baino.

Sr. Alcalde:

Estamos en abril. Lo que se va a intentar es que se haga este año, en el año 2008. Pero no te lo puedo garantizar. La obra no debe de ser demasiado complicada, la obra en sí, no demasiado complicada para lo que podemos estar acostumbrados. Tiene su complicación más técnica que práctica.

Calvo andrea, PP:

Proiektua idatzita egon bezain laster, batzorderen batean horren berri ematea gustatuko litzaiguke. Besterik ez.

Sra. Calvo del PP:

Simplemente cuando estuviera el proyecto redactado se nos informe en alguna de las Comisiones lo antes posible.

Silva jauna, EB-ARALAR

Sr. Silva de EB-ARALAR

Nik berriro egin nahi nuke lehengo galdera.

Hau da, ea kontuan hartuko diren herritarrek jasan ahal izan dituzten kalteak, horiek edozein izanda ere. Orain hartu ahalko lirateke kontuan, hurrengo aurrekontuan, datozen udal-tasetan alegia. Besterik ez.

Yo, simplemente reiterar la pregunta.

Si se va a tener en cuenta los posibles perjuicios que hayan podido tener los vecinos de cualquier forma. Se pueden tener en cuenta ahora, en el siguiente presupuesto, en las siguientes tasas municipales. Simplemente eso.

Alkatea:

Galdera horren erantzuna ez da batere erraza. Zaila izango da denon gustuko erantzuna ematea.

Hasteko, gertakari honen ondorioz sortu diren gastuak kuantifikatzeko zailak dira, oso zailak. Izan ere, erreklamazioak egiteko epea zabaltzen denean, inongo kalterik jasan ez dutenek jartzen dituzte erreklamazioak, sarri askotan. Bestalde, ez dira herritar guztiak izan, ehuneko ehunean, ur-horniketarekin arazoak izan dituztenak, portzentaje hori esanguratsua eta oso altua izan arren. Leku batzuetan izan dute urik, komertzio batzuetan, zehatzago. Zergatik? Urgozoko ur-hartzeak zuzenean doaz Urritxeko urtegira, eta arrazoi teknikoak direla medio (horretarako pertsona egokia ez naizelako azaldu ezin ditzakedanak, azaldu nahi ez ditudanak eta azaldu behar ez ditudanak), merkataritzako lokal batzuetan ura izan dute, presio-gorabeheren ondorioz. Esan beharrik ez dago Urgozo inguruan ura zegoela. Ez dute arazorik izan ur-horniketarekin eta, horregatik, oso zaila da zehaztea nork izan duen ura eta nork ez. Uste dugu partikularrak izan direla kaltetuenak. Hau da, negoziorik ez duten partikularrak eta eguneroko zereginetarako ura nahitaez behar dutenak: edateko, dutxatzeko, etab. Horiek izan dira kaltetuenak. Harrikoa egiterik ez izateak edota dutxarik hartu ahal ez izateak ez dakit norainoko era-

Sr. Alcalde:

Es una pregunta difícil de contestar. Es muy difícil tener una contestación satisfactoria.

En primer lugar los daños que este incidente ha tenido son difíciles de cuantificar, muy difíciles. Entonces, cuando se abre la veda de las reclamaciones, reclama gente que no ha sufrido ningún daño probablemente. Por otro lado, no es el cien por cien de la población la que ha tenido problemas con el suministro de agua, sino que es un porcentaje muy elevado muy importante pero no es el cien por cien. Hay zonas que han tendido agua, concretamente algunos comercios han tenido agua. ¿Porqué? Porque en las captaciones de Urgozo que van directamente al depósito de Urritxe por motivos técnicos, que yo no puedo ni quiero ni debo explicar seguramente no soy la persona más adecuada, ha habido locales comerciales y demás que por motivos de presión. Evidentemente en la zona de Urgozo había agua, han tenido agua sin ningún tipo de problemas, entonces, es muy difícil cuantificar quienes han tenido agua y quienes no han tenido agua. Creemos saber que las personas más afectadas han sido los particulares. O sea, los particulares, los que no tienen negocio y las personas que necesitan agua para beber, para ducharse y demás. Esos han sido los más afectados. El no poder hacer el fregado y no poder ducharse no sé que impacto económico puede tener. Es una

gin ekonomikoa izan dezakeen. Enbarazu bat da, bai, baina ez da erraza ekonomikoki kuantifikatzea.

molestia seguramente pero cuantificarlo económicamente es muy difícil.

Bestalde, administrazio publioari, hau da, kasu honetan guri, eskatu edo exijitu egiten zaio, eta ondo ikusten dugu hori. Erakunde pribatuekin ez da gauza bera gertatzen ordea. Iberdrolak argindarraren horniketan etena izaten duenean, ez da jasandako enbarazu horren ondoriozko kalte-ordainik eskatzen. Eta seguruenik, ur-horniketa eteteak eragin ditzakeenak baino kalte handiagoak eta kuantifikatzeko errazagoak izango dira.

Por otro lado, a la administración pública en este caso a nosotros se nos pide, se nos exige y se hace muy bien en exigir. No se hace lo mismo con las compañía privadas. Iberdrola cuando tiene un corte de suministro de luz no hay exigencias pidiendo indemni-zaciones por los perjuicios causados por ese corte de luz. Seguramente serán mayores y más cuantificables que los de un corte de suministro de agua.

Nire ustez, ia ezinezkoa da kaltetuak nortzuk izan diren eta erreklamatzen dutena zer den zehatz-mehatz jakitea.

Creo que es un poco jugar a aprendiz de brujo a ver quienes son los afectados y luego que es exactamente lo que están reclamando.

Silva jauna, EB-ARALAR

Jakin ahal izan dudanez, Gobernuaren Ordezkaritzak Amorebieta-Etxanoko Udalari eskatu dio, beste udalerri batzuei bezala, beraien ustez legez kontrako izena duten kaleen inguruan. Ez dakit zehatz-mehatz zein den eskaera horren oinarria, eta horregatik egin dut galdera.

ETA erakundearen izenak berariaz aipatzen dituzten kaleak. Hori egia den ala ez jakin nahiko nuke, bai eta eskaera hori norainokoa den ere.

Sr. Silva de EB-ARALAR

Me han dicho que la subdelegación del Gobierno ha requerido al Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano entre otros, no sé exactamente de qué, si el nombre de las calles que ellos consideran posiblemente estén incumpliendo su legalidad. Tampoco sé exactamente lo que han requerido, por eso es la pregunta.

Nombre de calles con nombres expresos de la organización ETA. Quería saber si eso es cierto y en que términos está eso pedido.

Alkatea:

Nik dakidanez ez zaigu horren inguruan inolako eskaerarik iritsi. Atzo arratsaldean entzun nuen nik ere albistea. Udalera ez da ezertxo ere heldu.

Helduko da, seguruenik. Dokumentua bera baino, gai horren inguruan berba egitea da interesatzen dena.

Sr. Alcalde:

Yo no tenía constancia de que nos hubiese llegado nada. Ayer a la tarde escuché la noticia también. Aquí no ha llegado absolutamente nada.

Seguramente llegará. Más que el documento, interesa que se hable de él.

Calvo andrea, PP:

Sra. Calvo del PP:

Nik galdera bera nuen egiteko. Ea Gobernuaren Ordezkaritzaren aldetik inolako eskaerarik heldu den, batek baio gehiagok irratiz entzun dugun moduan. Nik ere ez dakit eskaera horrek eragin ditzakeen ondorio edota tramiteak zeintzuk diren.

Era la misma pregunta. Si había llegado el requerimiento del Delegado del Gobierno que habíamos oído bastantes personas en la radio. Tampoco sé que consecuencias o que trámites tiene que llegar ese requerimiento.

Castellet jauna, PSE-EE:

Komentario bat baino ez.

Lehengo egun baten Gasteiz eta Miranda artean dagoen herri batetik pasatu nintzen, Franco izenekoa. Eta ez genuen eskurik altxatu handik igarotzerakoan.

Sr. Castellet del PSE-EE:

Solo un comentario.

El otro día pasé por un pueblo que se llamaba Franco que está entre Vitoria y Miranda. Y no alzamos la mano cuando pasamos.

Atxurra jauna, EA:

Egunon.

Galdera hau David-entzako da.

Bihartik aurrera autopista doakoa izango da Usansoloko irteera erabiltzen dutenentzat. Galdakaoko irteera erabiltzen dutenek edota Usansolotik Bilbora doazenek, ordea, ordaindu egin beharko dute. Doakoa izango da, baita ere, Usansolon bizi eta Txorierriko bidea hartzen dutenentzat. Ondo deritzot; baina guretzat, ordea, ez da doakoa izango eta, nire ustez, diskriminazio handia da hori. Nire galdera honakoa da: Zer nolako gestioak egin ditu Alkateak edota bere lantaldeak Aldundian, hori zuzendu eta ordaindutako autopista bat guk ere doan erabiltzeko aukera izan dezagun? Guztiz diskriminatzailea deritzot Usansolo eta Bilbo artean ez ordaintzea eta Usansolotik Zornotzara arteko tartean bai; edo Zornotzatik Usansolora joanez gero ordaindu behar izatea eta Txorierritik edo Bilbotik hartuz gero, ordea, ez. Herria osoaren ahotan dago galdera hori.

Sr. Atxurra de EA:

Egunon.

La pregunta para David.

A partír de mañana la autopista va a ser gratuita para la gente que sale en Usansolo. Ya no para la gente que sale en Galdakao y la gente que coge de Usansolo para Bilbao, en cambio no va a ser gratuito. También va a ser gratuito para la gente que vive en Usansolo y va por el Chorierr. Me parece perfecto, pero no va a ser gratuito para nosotros, eso me parece a mí una discriminación absoluta. Mi pregunta, es: Que gestiones ha hecho el Alcalde o su equipo en la Diputación para que esto se corrija y obviamente nosotros también en una autopista que está totalmente pagada sea gratis. Me parece absolutamente discriminatorio que si coge de Usansolo para Bilbao no pagues y coges de Usansolo Amorebieta, sí pagues o coges de Amorebieta a Usansolo sí pagues y coges desde Chorierri y no lo pagues y desde Bilbao tampoco. Esta pregunta se la hace casi todo el pueblo.

Alkatea:

Ez dakit herri guztiaren ahotan dagoen ala ez, baina zurean bai behintzat; eta hemen bota duzu gainera.

Sr. Alcalde:

No sé si todo el pueblo pero veo que tú si, Además, la haces aquí.

Lehenengo eta behin, gure Udalaren egiteko nagusia Herri Lan Sailaren eta Interbiak-en artean bitartekariak izatea da; hirugarren erreiaren inguruko obrak zehazte bidean daude, eta obra horrekin batera, proiektu handi eta garrantzitsua burutzen ari da gure udalerriarentzat, sarbideen ingurukoa, hain zuzen ere. Sarbideak aldatu, egokitu eta hobetzea, jakina denez. Uste dut guztiok ulertuko duzuela. Zornotzako herriarentzat horren garrantzitsua den inbertsio-plana zehaztea da une honetan garrantzitsuena, eta horretan dihardugu burubelarri momentu konkretu honetan.

Zure galderaren inguruan, nik ez dakit Usansolotik aurrera autopista doakoa izateak norainoko ondorioak izan ditzakeen. Uste dut egiteko dauden obra batzuk horretan eragina dutela eta, beraz, ez dakit erabaki hori behin betikoa edota aldi baterako hartu den. Nik dakidanez, behin-behineko erabaki bat da, epe laburrerako gainera: 2012a arte, hain zuzen ere. Ez dut uste gure eredua hiruzpalau urteren buruan aldatuko diren behin-behineko neurrietan oinarritu behar dugunik. Lorpenak erdiesten badira behin betirako izan beharko liratekeela uste dut. Horregatik, lortzen den guztia ildo horretan joan beharko litzatekeela uste dut, hobetzeko helburuarekin betiere. Esan bezala, Inerbiak-ekin dugun bitartekari harremanak hori du helburu.

En principio, nosotros en lo que estamos centrados como Ayuntamiento, interlocutor con el Departamento de Obras Públicas y con Interbiak concretamente, es que se están de alguna forma concretando las obras del tercer carril y con las citadas obras hay un proyecto de mucha envergadura y mucha importancia para nuestro municipio, cual es el de los accesos al mismo. Los accesos totalmente modificados, cambiados y mejorados entiendo. Creo que lo vais a entender vosotros también, en concretar ese plan de inversiones para Amorebieta que es muy sustancial es en lo que estamos centrados ahora mismo.

Con respecto a lo que tú dices, yo no sé hasta que punto cual es la consecuencia de la gratuidad de ese tramo de Autopista de Usansolo en adelante. Creo que tiene algo que ver con algunas obras que se van a hacer, entonces, no sé si es permanente o si es provisional. Por lo que yo sé, creo que es provisional, creo que es para un tiempo corto, hasta el 2012. No creo que nuestro modelo a seguir ha de ser de tomar medidas provisionales que en tres, cuatro años pueden cambiarse. Si se consiguen algunos logros, creo que debian ser permanentes y todo lo que se consiga yo creo que debería de ir en ese sentido, para mejorar. Como digo, la interlocución con Interbiak va dirigida en ese sentido.

Calvo andrea, PP:

Orain EB et PP taldekoek mozio bat aurkeztuko dugu, Batzar Nagusietan aurkeztu den berbera.

A-8 izenburuarekin aurkeztuko dugu Erregistroan, eta Usansolo eta Ermua arteko peajea Zornotzarrentzat doakoa izatea eskatzen dugu.

Sra. Calvo del PP:

Vamos a presentar ahora una moción, EB y el PP la misma que se ha presentado en Juntas.

La vamos a presentar en el Registro con el tema de la A-8 sobre la supresión del peaje entre Usansolo y Ermua sea gratuito también para los vecinos de Amorebieta.

Alkatea:

Sr. Alcalde:

Churchill-ek esandakoa egia izango ote da: politikak ohekide bitxiak egiten dituela, alegia.

Será verdad lo que decia Churchill, de que la política hace extraños compañeros de cama.

Calvo andrea, PP:

Beste udalerri batzuetan kide are bitxiagoak daude.

Sra. Calvo del PP:

Hay municipios donde hay compañeros más extraños.

Silva jauna, EB-ARALAR

EB Berdeak Aralar eta PP-ren artean adostutako mozioa da, eta Zornotzako EA-ri ere mozio horrekin bat egiteko gonbita luzatzen diogu.

Gonbidatuta zaude, beraz.

Sr. Silva de EB-ARALAR

Es una moción de EB Berdeak Aralar y PP consensuada entre ambos a la que invitamos en este caso adherir a EA de Amorebieta.

Te invitamos.

Aitziber Cearreta andrea, herritarra:

Berdintasun Plana gauzatzeko Teknikari lanpostua hornitzea eskatu dute.

Vecina del Municipio, Dª Aitziber Cearreta.

Solicitan la provisión de la plaza de Técnico para llevar a cabo el Plan de Igualdad.

Ander Uriarte, herritarra:

Udalaren eta Ixer-Bi Enpresaren arteko Hirigintza Hitzarmena aipatu du, Betarraganeko SAPUR monetarizatzeari buruzkoa, eta Tokiko Gobernu Batzordeak martxoaren 27an onartutakoa.

Era berean, Zornotza pareko AH-Taren obrak ere aipatu ditu.

Vecino, D. Ander Uriarte.

Comenta el tema del Convenio Urbanistico entre el Ayuntamiento y la Mercantil Ixer-Bi de monetarización del SAPUR Betarragane aprobado por Junta de Gobierno Local del día 27 de marzo.

Asi mismo sobre el tema de las obras en Amorebieta del TAV.

Eta aztertzeko gai gehiago ez denez egon, bukatutzat jo da bilera goizeko hamarrak direnean. Idazkari naizen honek, akta hau egin eta bertako guztia EGIAZTATU DUT.

Y no habiendo más asuntos que tratar se dio por finalizada la sesión, siendo las diez horas, extendiéndose la presente acta de todo lo cual como Secretario CERTIFICO.